



# Regard

Regard sur **GRENAY**

Votre Bulletin d'informations municipales

## EDITO

### MAISONS FLEURIES : LE PALMARÈS 2010

N° 360 - DÉCEMBRE 2010

«Lors de la dernière cérémonie de remise de prix du concours de maisons fleuries, en présence de monsieur le maire Christian Champiré, les membres du conseil municipal et moi-même avons proclamé le palmarès du 18<sup>ème</sup> concours de notre bonne ville de Grenay. Nos amis jardiniers venus en nombre attendaient patiemment leur classement mais aussi de découvrir leur récompense. Comme chaque année, malgré notre souci d'être le plus juste possible, le jury a dû faire des mécontents. Notre président du jury, Albert VanFockenbergh, pour des raisons de santé, n'a pu présider ce 18<sup>ème</sup> classement. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement. Comme vous l'avez vu dans le film réalisé par Patrick Mania, adjoint au maire, et monté par Raymond Saudemont du CAJ, chacun a une conception différente du fleurissement. C'est votre choix, nous le respectons. Mais peut-on classer de la même façon la « rigueur »... je m'explique... pelouses bien tondues... quelques fleurs... investissements réduits... je pense à Jules, Claude, René, Laurent... par rapport à d'autres, qui ont choisi le fleurissement intense... variétés de



**Quelques uns des participants dont les deux premiers de chaque catégorie à la salle des Fêtes.**

fleurs multiples, ce qui nous donne l'impression d'être devant un catalogue floral... quel plaisir pour les yeux... mais aussi beaucoup de travail et d'investissement... c'est le choix de Jeannette, Ermanno, René et Edmond. D'autres, plus bricoleurs, privilégient la décoration, sans pour autant négliger le fleurissement. On les retrouve souvent en tête de classement... Didier, Lucienne, Louis et Lucie. D'autres encore aiment les plantations en jardinières. Ce sont ceux qui craignent le vandalisme ou le mauvais temps. Ils ont ainsi la possibilité de les rentrer le soir.

Pour terminer, nous avons aussi les passionnés de sujets en terre cuite

ou en plastique, une participante au concours 2010 pourrait même figurer dans le livre des records, nos spécialistes... Florimonde, Jacques et Berthe. A chacun ses préférences. Leur seul souhait, rendre plus agréable leur cadre de vie. Une nouvelle fois bravo ! Comme chaque année, je conclurai mon propos en remerciant tous ceux qui m'ont aidé dans ce concours. Ils sont nombreux : les services de la ville et la commission "fêtes et cérémonies" présente à mes côtés toute la journée. Un clin d'œil également à nos commerçants locaux "Syl fleurs", "les fleurs de Véronique" et la "Boutique d'Anais" chez qui nous

avons acheté de si beaux lots.

A vous les résidents du foyer de vie les "Glycines" qui, avec l'aide de votre moniteur, faites de votre lieu de résidence un des endroits les plus agréables de Grenay, mais surtout un grand merci, à vous les participants de ce concours qui faites de Grenay, une des plus belles villes du secteur.

Chers amis, le rendez-vous est pris. Vous serez bien plus nombreux l'an prochain. Inscrivez-vous en juin 2011, cela peut se faire par téléphone. Je vous rappelle que vous pouvez nous faire parvenir vos photos, nous en tiendrons compte pour le classement. 44 photos même si elles sont belles... c'est un peu beaucoup. 5 ou 6 suffisent. Félicitations et à bientôt...»

Jean-Claude DAMIENS  
Maire-adjoint au fleurissement

**CLASSEMENT** (5 premiers)

- hors-concours : Ermanno Olivanti, Edmond Kaczmarek, Lucie Beausir, Marie Covez, Patricia Vouliot.
- concours général : René Nuytens, Didier Marle, Jeannette Vandenebee, Lucienne Thumerel, Louis Martin.

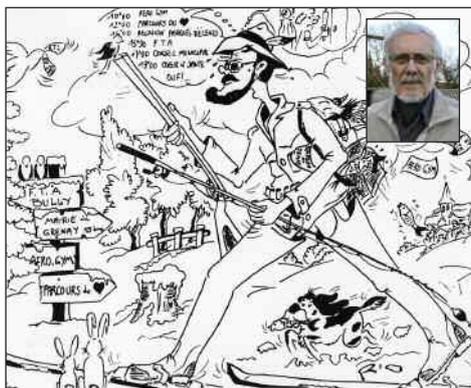
# HOMMAGE

## BERNARD HUYGHE, LE SOUCI DES AUTRES

Figure marquante de notre commune et citoyen d'honneur, Bernard Huyghe est décédé le 29 novembre à Lens. Votre journal vous propose de revenir sur les grandes lignes de sa vie.

Né le 9 avril 1940 à Molinghem, il arrive à Grenay en 1943 aux côtés de ses parents. Il fréquente l'asile (école maternelle) l'actuelle salle de judo, puis l'école des garçons du centre jusqu'au certificat d'études. En 1954, il rejoint le centre d'apprentissage de l'institut Colbert de Tourcoing où il obtient son CAP d'électricien. Durant sept mois, il suit une formation de menuisier à Achicourt. Embauché à la fosse 11 comme manoeuvre, il y passe son CAP de mineur. Ayant obtenu un poste aux usines de Mazingarbe, il y travaille au service contrôle et régulation comme ouvrier puis technicien. En 1984, il intègre le service achats des usines pour tout le matériel de contrôle et électrique. Il termine sa carrière en 1998 comme chef de service après 41 ans de labeur.

En 1962, il rencontre Marie-Thérèse Le Bihan qu'il épouse le 4 avril 1964. De leur union naissent trois enfants. Ces derniers leur



Caricature en 1986 de Bernard Huyghe, l'homme de l'engagement.

donneront six petits-enfants.

Toute sa vie, il aura été au service des autres à travers son engagement bénévole. A 18 ans, il est membre de l'association des donneurs de sang de Bully et environs présidée par son père. Dans les années 1970, il crée l'association des parents d'élèves à l'école Rostand puis la section du collège. De 1983 à 1995, il assume deux mandats de conseiller municipal. Inscrit aux francs-tireurs

artésiens de Bully-les-Mines, il y soutient deux de ses enfants qui y pratiquent le tir. Sur tous les fronts, il sera notamment président de l'association Grenay-Ruddington, participera à la création de l'aéro gym et contribuera à donner naissance à la section locale des anciens combattants de l'UNC.

Garde d'honneur de Lorette, il a été également en charge de l'association des travailleuses familiales. En 1998, il prend la direction nationale de l'UNAGAF (union nationale des associations générales pour l'aide familiale). Membre de l'UNASSAD (union nationale des associations de soins et services à domicile), il en intègre les fédérations départementale et régionale. Grâce à son travail, l'association des travailleuses familiales de notre secteur embauche du personnel en plus.

En 2007, la ville l'a élevé au rang de citoyen d'honneur pour l'ensemble de ses actions en faveur des autres.

Les membres de la municipalité présentent leurs plus sincères condoléances aux membres de sa famille.

# HOMMAGE

## LE DISCOURS DU MAIRE LORS DE LA CÉRÉMONIE DES FUNÉRAILLES

Chère Marie-Thérèse,  
chère famille de Bernard,

Nous sommes ici réunis dans cette église du Mont Carmel.

Par mes paroles, le conseil municipal de Grenay et l'ensemble de la population de notre ville viennent rendre hommage à **Bernard Huyghe, le mari adoré, le père comblé, le grand père bienveillant**, le militant associatif infatigable que ce soit aux francs tireurs artésiens, aux travailleuses familiales, aux gardes de Lorette ou à l'union nationale des combattants, le conseiller municipal d'opposition mais toujours constructif et le citoyen d'honneur de notre ville.

Bernard est cet homme remarquable mais bien plus encore. Tous ceux qui ont eu la chance de le côtoyer, de le rencontrer, de débattre avec lui savent que Bernard c'est d'abord l'humanité, **cette humanité essentielle qui fait vivre la fraternité**, qui fait que pour l'autre nous sommes prêts à tout afin qu'il soit bien, afin qu'il soit entendu, afin qu'il puisse s'exprimer au mieux.

C'est Daniel Breton qui a proposé que Bernard soit citoyen d'honneur de notre ville. Ils se connaissaient bien, ils étaient de la même génération, de celle qui a perdu ses 20 ans dans ce qu'on appelait

alors les événements d'Algérie pour ne pas dire la guerre. Ils avaient beaucoup débattu au Conseil municipal et quand je les voyais discuter ensemble, ils me faisaient penser à ce poème que Louis Aragon écrivit pendant la 2<sup>nd</sup>e guerre mondiale à propos de deux résistants et qui s'intitule « **celui qui croyait au ciel, celui qui ni croyait pas** ». Comme le dit si bien le poète il est des différences fondamentales qui ne sont rien quand on sait quel est le combat principal. Et pour Daniel, et pour Bernard, le combat essentiel c'était Grenay, leur ville. Cette ville et ses habitants, pour lesquels il fallait faire toujours plus afin qu'elle soit plus agréable, plus belle, plus dynamique et toujours plus solidaire et plus ambitieuse pour le bien être de tous.

C'est pour cela que **l'ancien conseiller municipal d'opposition est devenu citoyen d'honneur !** Car notre ville a la chance d'avoir de tels hommes, déterminés, avec des valeurs et avec des principes mais avant tout attentifs aux autres et prêts à reconnaître en l'autre les qualités humaines.

Et il a fallu que Bernard soit très attentionné à mon égard car nos premiers échanges ont été houleux. Je me souviens, comme beaucoup ici, de ce 11 novembre 2005, où devant le monument aux morts, alors que notre pays était secoué par

une révolte dans les banlieues et que des lois d'exception avaient été rétablies, je me souviens que mon discours a heurté et que Bernard me l'a dit avec sa franchise habituelle et je pense que **c'est cette franchise qui nous permis de nous comprendre**. Sans renoncer à nos convictions, sans abandonner nos idées mais en acceptant que l'autre soit d'un avis différent.

J'ai donc eu la chance que Bernard m'invite aux festivités et aux actions de l'UNC et nous avons appris à nous connaître, à nous respecter et à nous apprécier. Le 11 novembre, je suis passé le voir avec Alain Derolez car les cioux n'étaient pas déments et j'ai trouvé **un Bernard toujours aussi combatif**, voulant nous rassurer en précisant qu'il avait repris quelques kilos et faisant des projets.

Malheureusement, aujourd'hui nous sommes réunis ici car sa maladie a été la plus forte. Pourtant nous garderons tous de Bernard **cette admirable envie de vivre** et de mener tous les combats, même et surtout les plus difficiles.

Bernard, notre ville est fière d'avoir compté parmi elle un tel homme.

Le Maire,  
Christian CHAMPIRE  
Samedi 4 décembre

# HONNEUR

## LE SYNDICAT CGT MINEUR ÉLEVÉ AU RANG DE CITOYEN D'HONNEUR

Au sein de leur local, le syndicat CGT mineur a été honoré par la municipalité.

Dans son discours, le maire Christian Champiré a rendu hommage à l'engagement des militants du syndicat mobilisés depuis de nombreuses années pour leurs droits.

Responsable de la coordination régionale des syndicats CGT mineurs, Raymond Frackowiak a remercié la municipalité d'avoir honoré le syndicat de Grenay. Il a rendu hommage à quelques uns des grands noms du syndicat local et remercié ce dernier qui lui a ouvert les portes lorsque la coordination a dû quitter la Maison syndicale de Lens où elle siégeait.

A l'origine, le syndicat CGT mineurs était installé à la cité des Brebis à Bully-les-Mines. Le local du syndicat, appelé à l'époque syndicat CGT mineurs de Béthune, est inauguré



Raymond Frackowiak a reçu des mains du maire Christian Champiré, un diplôme et la médaille de la ville au nom du syndicat.

le 7 septembre 1958 à son emplacement actuel, place Daniel-Breton, en présence notamment de Léon Delfosse, secrétaire général de la FNSS (Fédération Nationale du Sous-Sol) actuelle Fédération Nationale des Mines et de l'Energie (FNME), et de Jules Robbe, alors président du

syndicat de Grenay.

Après la guerre, les syndicats de mineurs se sont restructurés. Ainsi, le syndicat de Grenay a rejoint en 1992 celui de la Gohelle aux côtés de ceux de Lens et de Liévin.

Au fil des années, les luttes ne portent plus sur les conditions de travail mais sur

l'avenir de la protection sociale dans le cadre du régime minier et la défense de l'habitat. La CGT a milité activement dans ce sens, notamment aux côtés des mineurs marocains que le syndicat a été le 1<sup>er</sup> à accueillir et à défendre.

Plusieurs membres du syndicat grenaysien ont marqué de leur empreinte le combat des mineurs. Le maire de Grenay Edouard Coolen était un membre du syndicat et ce dernier a compté dans ses rangs des délégués mineurs très combattifs et très populaires.

A partir de décembre 1998, le syndicat CGT mineurs accueille la coordination régionale des syndicats de mineurs sous la responsabilité de Raymond Frackowiak.

Ce dernier, permanent du syndicat depuis 1984, a aujourd'hui des responsabilités au niveau régional et national.

# HONNEUR

## MÉDAILLÉS DU TRAVAIL : L'HOMMAGE À L'EFFORT ET AU COURAGE

A la salle des Fêtes, les responsables de l'association des médaillés du travail ont organisé une remise de récompenses suite à leur thé-dansant annuel. En présence d'Alphonse Leroy, président des médaillés des cités 5 et 11, du maire Christian Champiré et de Christiane Benoît, présidente régionale des médaillés, ont été honorés :

**médaille argent** : Hervé Cambier, Betty Duchateau, Raymond Leroy, Valérie Thumerel et Jean-Pierre Vassale ;

**vermeil** : Daniel Besingue, Pascal Compagnon, Eric Delcroix, Freddy Godel, Jean-Louis Hie, Jean-Michel

Huyvaert, Lucienne Lallart, Serge Lambert, Chantal Lechat et Alain Vergote ;

**argent-vermeil** : Stéphane Rocher ;

**vermeil-or** : René Nuytens, Désiré Touzart, Jean-Aimé Vouliot ;

**argent-vermeil-or** : Sylviane Denis, Jean-Marie Walczak ;

**or** : Gilbert Brandt, Rose-Marie Fontaine, Alain Konieczny, Eliane Koziareck, Jean-Claude Lefort, Geneviève Mollet ;

**or-grand or** : Georges Lelong ;

**grand or** : Lucien Bocquet, Gilles Cocquempot, Joël Degouy, Christian Delattre, Marie-Lyse Desailly, Claude Formet, Jean-Marie Gamain,



Le diplôme et la médaille remis à l'un des récipiendaires par le maire Christian Champiré.

Bernard Hanot, Patrick Smuczinski, Paul Tison ;

Lebacq, Geneviève Leblond, **médaille de porte-drapeau** : Francis Legay, Christian Jean-Claude Pruvost.

## REMISE DE MAILLOTS À L'AVANT-GARDE DE GRENAY

Au complexe sportif Gabriel-Bigotte, quelques uns des responsables de l'Avant-Garde de Grenay (AGG) ont mis en place une remise de maillots en présence d'Annie Fombelle, maire-adjointe déléguée à la vie sportive.

Offerts à l'équipe U15 par la Friterie Marie, 14 jeux de maillots ont fait le bonheur des joueurs entraînés par Thierry Rouffelaers.

Cette remise de maillots fait suite à celles au bénéfice de plusieurs

formations dont les seniors A qui se sont vus remettre des équipements par le café « Le Drink ».

Rappelons que les différents horaires d'entraînements proposés par l'AGG sont : le mardi de 17h à 19h30 et le mercredi de 13h30 à 15h30 (salle Bigotte) ainsi que le mercredi de 13h à 20h, le jeudi de 18h30 à 21h et le vendredi de 18h30 à 21h30 (stade Viseux).

Rens. au **03 21 72 96 39** ou sur le site internet : [aggrenay.free.fr](http://aggrenay.free.fr)



Les jeunes joueurs en présence notamment de leur entraîneur.

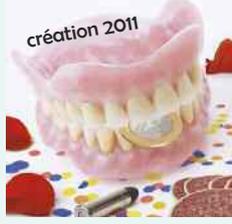
### DE RONNY



dès 4 ans  
**théâtre de marionnettes**  
**LA REINE DES NEIGES**  
par le centre régional de la marionnette  
**mercredi 15 décembre à 15h**  
**T.P. : 6€ ; T.R. : 3€**  
**abonnement : 4 et 2€**

dès 11 ans  
**théâtre-humour-chanson**  
**LES MONSTRUEUSES ACTUELLES**  
par Christophe Alévèque  
**dimanche 9 janvier à 17h**  
tarif unique : 15€



création 2011  


dès 15 ans  
**théâtre musical**  
**SHITZ**  
par la cie Sens ascensionnels  
**jeudi 27 et vendredi 28 janvier à 20h30**  
**T.P. : 6€ ; T.R. : 3€**  
**abonnement : 4 et 2€**

dès 16 ans  
**théâtre-débat**  
**NAZ**  
par la cie Sens ascensionnels  
**vendredi 4 février à 20h30**  
**T.P. : 6€ ; T.R. : 3€**  
**abonnement : 4 et 2€**





dès 12 ans  
**théâtre-humour**  
**SOPHIA RAM**  
**le 12 février à 18h**  
Tarifs **FEST/RONNY**

Rens. et réservations indispensables  
**03 21 45 69 50**






## VOTRE AGENDA

**PROJECTION** - dans le cadre des actions du Point Information Jeunesse, le court-métrage "Capot'ange" sera présenté à l'espace Victoria-Dehon le mercredi 15 décembre de 14h à 17h - un débat suivra. Rens. et réservation au **03 21 45 69 98**.

**MARCHÉ DE NOËL** - organisé par l'Amicale du personnel, la section de basket et l'Avant-Garde de Grenay, il aura lieu les samedi 18 et dimanche 19 décembre de 10h à 19h à la salle Bigotte - nombreux stands, animations et lots à gagner - rens. au **03 21 29 75 07**.

**PÈRE NOËL** - faites livrer les cadeaux de vos enfants par le père Noël chez vous le 24 décembre de 20h à minuit - 10€ sans la photo du père Noël, 12€ avec - rens. au **03 21 29 75 07**.

**VOEUX DU MAIRE** - la cérémonie aura lieu le dimanche 9 janvier à la salle Delory à 10h30. Une loterie aura lieu à l'occasion des 10 ans de l'espace culturel Ronny Coutteure. Deux places seront à gagner.

## VOS INFOS DIVERSES

**CONCOURS** - suite au concours concernant la photo ancienne de la mairie (Regard N°356), Véronique Leroy nous a précisé que celle-ci a été prise en 1926 lors des noces d'argent fêtées par 40 couples de l'agglomération de Bully-Grenay. Elle remporte un cadeau offert par la ville.

**LISTES ÉLECTORALES** - des modifications peuvent être apportées sur les listes électorales : inscription suite à un changement de domicile, modification si erreur dans le nom..., inscription pour les jeunes ayant eu 18 ans. Les personnes sont priées de se présenter au service état civil munies de leur carte d'identité, du livret de famille et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Rens. au **03 21 72 66 88**.

**TÉLÉVISION** - Les 11 et 12 décembre derniers, Gilles Obert, ancien Grenay-sien, a participé à l'émission "Repas de familles" sur France 3. Il y présente sa Ch'ti friterie installée dans la métropole toulousaine et fait l'éloge des gens du Nord. Un article lui sera consacré dans votre prochain journal. Si vous n'avez pas vu l'émission, vous pouvez la découvrir sur le site [pluzz.fr](http://pluzz.fr)

**CONSEIL MUNICIPAL** - le prochain aura lieu à la mairie le mardi 14 décembre à 18h30 - découvrez l'ordre du jour sur le site de votre ville [www.grenay.fr](http://www.grenay.fr) dans "actualités".

bouclage du prochain Regard le vendredi 17 décembre

Regard : bulletin municipal de la ville de Grenay - directeur de publication : Christian Champiré, maire - photos, textes, mise en page : mairie de Grenay - impression : imprimerie artisanale, Liévin (62) - 3200 ex - dépôt légal : 4<sup>ème</sup> trimestre 2010 - publication gratuite.